

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A niewolnicy* (świątynni), którzy mieszkali na Ofelu,** (naprawiali) aż do miejsca naprzeciw Bramy Wodnej*** na wschodzie i do wystającej baszty. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niewolnicy świątynni, którzy mieszkali na Ofelu, naprawiali mur aż do miejsca naprzeciw Bramy Wodnej na wschodzie i do wystającej baszty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Netinici, mieszkający na Ofelu, <i>naprawiali</i> aż naprzeciw Bramy Wodnej na wschodzie i do wieży wystającej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Netynejczycy, co mieszkali w Ofel, poprawiali aż na przeciwko bramie wodnej na wschód słońca, i wieży wysokiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Natinejczycy mieszkali w Ofel aż naprzeciw bramie wodnej na wschód słońca i wieży która wychodziła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a niewolnicy świątynni zamieszkiwali na Ofelu - aż do miejsca naprzeciw Bramy Wodnej na wschodzie i wystającej wieży.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aż do miejsca naprzeciwko Bramy Wód na wschodzie i baszty, która wystawała.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	– a słudzy świątynni mieszkali wówczas w Ofelu – aż do Bramy Wodnej od wschodu i do wystającej wieży.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	który naprawiał mur do baszty przed Bramą Wodną i wschodnią część wystającej baszty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niewolnicy Świątyni mieszkali na Ofelu, [miejsca, które] znajduje się naprzeciw bramy Wodnej w kierunku wschodnim i wysuniętej ku przodowi wieży.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І натініми мешкали в Офалі аж до городу брами води на сході, і (там є) вежа що виходила.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Netynejczycy, którzy mieszkali w Ofel, naprawiali od wschodu słońca, naprzeciw bramy Wodnej oraz wysokiej wieży.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A netynejczycy byli mieszkańcami Ofelu; naprawiali oni aż do miejsca przed Bramą Wodną na wschodzie oraz wystającą wieżą.

¹⁾ Lub: słudzy (świątynni).

²⁾ <x>140 33:14</x>; <x>290 32:14</x>; <x>400 4:8</x>

³⁾ <x>140 26:9</x>